

Акопянц Арега Михайловна, Давыденко Любовь Григорьевна, Чмырева Елена Вячеславовна
**ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК КАК LINGUA FRANCA В ЭФФЕКТИВНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ: ГИПОТЕЗА**

Данная статья посвящена гипотезе нового мирового языка глобального общения - lingua franca. Для достижения поставленной цели исследованы три языка - английский, испанский и китайский - с позиций их современного статуса. При этом акцент делается на связь языка и культуры (объективный признак) и позиционирование конкретного языка и его восприятие (субъективные факторы). Статусы английского, испанского и китайского языков анализируются в прагматическом, грамматическом и фонетическом аспектах. В качестве альтернативы английскому языку как lingua franca рассматривается испанский язык, усиливающий на сегодняшний день свое влияние на мировую культуру.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/7-2/18.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 7(73): в 3-х ч. Ч. 2. С. 64-68. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/7-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

10.02.00 ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 811:801.7:008

Данная статья посвящена гипотезе нового мирового языка глобального общения – *lingua franca*. Для достижения поставленной цели исследованы три языка – английский, испанский и китайский – с позиций их современного статуса. При этом акцент делается на связь языка и культуры (объективный признак) и позиционирование конкретного языка и его восприятие (субъективные факторы). Статусы английского, испанского и китайского языков анализируются в прагматическом, грамматическом и фонетическом аспектах. В качестве альтернативы английскому языку как *lingua franca* рассматривается испанский язык, усиливающий на сегодняшний день свое влияние на мировую культуру.

Ключевые слова и фразы: статус *lingua franca*; английский, испанский и китайский языки; универсальный язык коммуникации; гипотеза языка-дублера; прагматический, грамматический, фонетический аспекты.

Акопянц Арега Михайловна, д. пед. н., профессор
Давыденко Любовь Григорьевна, к. филол. н., доцент
Чмырева Елена Вячеславовна, к. пед. н.
Пятигорский государственный университет
imdean@yandex.ru; linguist_07@mail.ru; alenkiy04017@gmail.com

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК КАК *LINGUA FRANCA* В ЭФФЕКТИВНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ: ГИПОТЕЗА

Введение

Статус языка в мире напрямую связан с эксклюзивностью предоставляемого им продукта. Доминирующие позиции английского языка были подкреплены колониальными территориями Британии, первоначальная версия интернета была англоязычной, а мир однополярным – англоговорящим. После выхода Британии из состава Евросоюза англоговорящее население составляет явное меньшинство, в связи с чем на нынешнем историческом витке и возникает идея поиска нового мирового языка. Как скоро английский перестанет быть *lingua franca* – языком, на котором говорят между собой китайцы, индусы и русские в американских – и не только американских – университетах?

Для ответа на этот вопрос мы исследовали три языка – английский, испанский и китайский – с позиций их современного статуса. При этом акцент делается на связи языка и культуры (объективный признак) и позиционировании конкретного языка и его восприятию (субъективные факторы).

Английский язык как *lingua franca*: аксиома

Новые международные организационные структуры представляют собой единое культурное пространство, требующее единого языка всемирного общения. Надо отметить, что особенность такого средства заключается в отсутствии этнокультурной составляющей. На нынешнем историческом этапе, в процессе глобализации английский язык представляет собой основное универсальное средство коммуникации и имеет официальный статус *lingua franca*. В связи с этим он вбирает в себя все особенности той культуры, в которой используется и развивается, причем, как правило, используется в основном в коммуникативной функции для преодоления межъязыковых барьеров.

Чирикба В. А. определяет *lingua franca* следующим образом: «A *lingua franca* (or working language, bridge language, vehicular language) is a language systematically used to make communication possible between people not sharing a mother tongue, in particular when it is a third language, distinct from both mother tongues» [13, p. 31]. / «Lingua franca (или рабочий язык, язык-мост, язык межнационального общения) является языком, систематически используемым для обеспечения возможности общения между людьми, для которых языком общения является неродной язык, в особенности, когда речь идет о третьем языке, отличном от обоих родных языков» (перевод соавтора Л. Г. Давыденко).

В основе складывающейся глобальной культуры лежат ценности, общие для всех национальных культур. Таким образом, каждая национальная культура принимает участие в формировании культуры глобальной.

Однако, как отмечает Дж. Дженкинс, существует ряд основных заблуждений противников английского языка как *lingua franca* (*ELF*): 1) *ELF* – упрощенный и урезанный вариант классического английского языка; 2) *ELF* способствует возникновению множества ошибок и отклонений от нормы; 3) *ELF* является единственным вариантом, поэтому на него и следует ориентироваться; 4) *ELF* предписывается для всех изучающих

английский язык и в связи с этим лишает человека возможности выбора [15]. Тем не менее у исследователей не вызывает сомнения тот факт, что в прагматико-коммуникативном аспекте *lingua franca* необходим для собеседников с разным этническим и лингвистическим происхождением.

В настоящее время эту роль выполняет английский язык, имеющий ряд особенностей в прагматическом аспекте, грамматике, лексике и фонетике.

Статус английского языка как *lingua franca*: реальность

Особенности английского языка как *lingua franca* в прагматическом аспекте. Главной целью прагматического подхода является обеспечение эффективного и успешного общения [17]. Коммуникативные неудачи в межкультурной коммуникации могут возникать в случае буквального восприятия реципиентом текста либо высказывания, содержащего ссылки на прецедентные феномены другого сообщества. В данной ситуации он неизбежно обречен на полное непонимание или неадекватное понимание информации, так как суть любого прецедентного высказывания состоит не в буквальном значении, а в прагматическом смысле, и в межкультурной коммуникации это проявляется особенно ярко [8, с. 23]. *ELF* представляет собой прагматически сокращенную форму английского языка [18].

Особенности английского языка как *lingua franca* в лексическом аспекте. Одной из основных характеристик английского языка является его способность заимствовать лексические единицы из огромного числа языков. Современный английский содержит заимствования из 120 различных языков, причем почти 75% имеют французское, латинское или греческое происхождение. Именно эта особенность послужила причиной его глобального превосходства [Ibidem].

Особенности английского языка как *lingua franca* в грамматическом аспекте заключаются в ее специфическом характере: многие так называемые ошибки в классическом понимании этого явления на самом деле таковыми не являются и не должны исправляться. Например, согласно С. Моллин, в европейском *ELF* отмечается от 15% до 36% случаев неиспользования *Present Perfect Tense* (*настоящее совершенное время*) [Ibidem]. Поэтому в процессе обучения английскому языку как *lingua franca* преподаватель должен проявлять толерантность и учитывать закономерное нарушение ряда известных грамматических правил.

Фонетические особенности английского языка как *lingua franca* должны восприниматься таким образом, чтобы обеспечивалась понятность речи (*intelligibility*) [16]. Согласно авторитетному мнению ведущих ученых, в этом аспекте допускаются следующие фонетические особенности: разделение в слове согласных, стоящих рядом, с помощью гласных; особенности связной речи, такие как элизия [17], ассимиляция [12; 17], слабые формы [Ibidem].

Лексико-грамматические особенности английского как *lingua franca* выделяются в отдельную группу: 1) отсутствие окончания *-s* у глаголов третьего лица, единственного числа; 2) отсутствие артикля, а также чрезмерное его употребление; 3) использование относительных местоимений *who* (*кто / который*) и *which* (*который*) в придаточных определительных как взаимозаменяемых; 4) использование *isn't it?* (*не так ли?*) в разделительных вопросах в качестве универсального варианта [15].

В настоящее время английский язык прочно вошел в жизнь современного человека. В научных публикациях директора Института международного сервиса, туризма и иностранных языков Пятигорского государственного университета А. М. Акопянц [1; 2], профессорско-преподавательского состава и студентов должное внимание уделяется проблемам межкультурной коммуникации в индустрии рекреации с учетом процесса глобализации [4; 7; 8, с. 7-34]. В указанных выше работах отмечается, что для успешного взаимодействия участников международных туристских обменов в современном поликультурном мировом сообществе им предъявляются новые требования. Необходимым условием процветания современных предприятий сферы рекреации является неуклонное соблюдение принципа межкультурности как в организации туристской деятельности и гостиничного сервиса, так и в профессиональном туристском образовании. Английский как *lingua franca* используется в разных целях: некоторым он нужен для успешной карьеры, для других это возможность свободно и комфортно путешествовать.

Однако в связи с очевидным ослаблением статуса английского языка как *lingua franca* – выход из ЕС Великобритании, развитие массового интернета, распад «глобального мира» на локальные «миры-экономики» (КНДР, Латинская Америка, Индия) – данный язык утрачивает позиции *LF* в классическом понимании этого феномена.

Статус испанского языка как *lingua-franca*: гипотеза

В начале 21 века испанский язык, бесспорно, стал третьим по количеству говорящих в мире – 7,8% населения планеты, 500 млн (по данным Института Сервантеса на 2015 год). О роли испанского языка в стране и в мире сейчас говорят и пишут так же много, как и в начале 20-го века. По словам президента Испанской Королевской Академии Языка Фернандо Ласаро Карретер, сейчас с испанским языком за границей считаются гораздо больше, чем в 1898 году.

Помимо Испании и 19 стран Латинской Америки, испанский также является коофициальным языком в американском штате Нью-Мексико, Австралии, Марокко, Западной Сахаре и Белисе, иначе говоря, средством глобальной коммуникации ЕС и двух американских континентов. ООН и ЕС, а также другие международные организации признали испанский язык одним из официальных языков общения, принимая во внимание тот факт, что это один из шести основных официальных языков Европы, обеих Америк и Африканского Союза.

Следует отметить, что, по данным Института Сервантеса, всего в мире испанский изучают 14 миллионов человек в 90 странах. Особенно это касается Европы и той части Америки, где он не является официальным языком. Как отмечается в статье Н. П. Турченко и Е. В. Чмыревой «Проблема мигрантов-мусульман в Испании: История вопроса и современное состояние», посвященной «великому переселению народов» в 21 веке

и, в частности, мусульманской иммиграции в Испании, к настоящему моменту испанская диаспора в мире насчитывает 135 млн человек [10, с. 201].

Количество студентов, записывающихся на экзамен *DELE* для получения официального диплома по испанскому языку, увеличивается ежегодно более чем на 10%. Основной мотивацией для изучения является привлекательность латинской культуры и то, что в бизнес-сфере испанский язык занимает второе место после английского.

Следует отметить, что статус языка глобальной коммуникации на сегодняшний день имеет английский. На английском языке говорят в сорока пяти странах мира, на испанском – в двадцати, на китайском – в трех, на русском и хинди – в двух, на японском – в одной стране. Из вышесказанного можно сделать вывод, что лидирующим языком-дублером в ближайшем будущем может выступить испанский язык.

Особенности испанского языка как *lingua franca* в фонетическом аспекте. Кажущаяся простота в изучении испанского языка делает его в особенности привлекательным для студентов. По звучанию это красивый, легкий, мелодичный язык. Сравнивая английский и испанский алфавит, учащиеся видят их общее сходство, обусловленное общим латинским происхождением, за исключением присущих только испанскому языку согласных «ñ», «ll», «gt». Гласные в испанском языке не могут быть открытыми и закрытыми, то есть читаются так, как пишутся, а также, в отличие от русского языка, нет редукции безударных гласных, что является одной из привлекательных сторон обучения чтению. Еще одним аттрактивным аспектом является фактическое отсутствие транскрипции, ограниченного количества дифтонгов (15) и трифтонгов (4). Студенты осваивают основы произношения на первых занятиях в связи со сравнительно несложными правилами ударения, произношением букв и буквосочетаний.

Особенности испанского языка как *lingua franca* в грамматическом аспекте. В основе грамматики испанского языка лежит латинская грамматическая система. Длительная колонизация Иберии римлянами оказала значительное влияние на лексический состав языка и на формирование системы времен. Фактически испанцы пользуются четырьмя наклонениями и шестнадцатью активными временами, доставшимися им от римлян. Интересным является и тот факт, что в испанском словарный запас насчитывает более 90% слов латинского происхождения, даже больше, чем итальянский язык. В лексический состав языка также входит большая часть заимствований греческого, германского, арабского, галльского происхождения.

Согласно данным Института Сервантеса за декабрь 2016 года, испанский, имеющий 13,4% пользователей в *Twitter* и более 142 млн в *Фейсбуке*, является вторым наиболее популярным европейским языком, вошедшим в листинг, т.е. каждый пятый пользователь обращается к сайту *es.wikipedia.org*. Таким образом, испанский язык уступает первенство только численности посетителей английской версии *Bukunediu* [11].

Каковы же гипотетические перспективы развития испанского языка как альтернативы *lingua franca*? Мы можем прогнозировать дальнейшее развитие испанского языка на территории США, что обусловлено набирающим обороты процессом миграции из латиноамериканских стран. Основными причинами популярности изучения испанского языка в Европе, на наш взгляд, являются следующие факты: привлекательность латинской культуры; широкая популярность; престижность языка, которая выражается в возможности приобщения к мировой науке, культурному наследию, искусству; язык деловой сферы и, несомненно, возможность коммуникации в сфере туризма. Испания на сегодняшний день представляет одну из наиболее развитых стран в области культурного, гастрономического, пляжного и экологического туризма в ЕС. Помимо этого, Испания является не только европейским курортом, но и страной с развитой системой высшего образования, поэтому одним из перспективных направлений экономического развития страны считается образовательный туризм.

Статус китайского языка как *lingua franca*: перспектива

С 2000 года в англоязычных странах отмечается увеличение интереса к китайскому языку. Деловой мир США переживает бум китайского языка: за период с 1995 по 2005 год количество китайских языковых программ в США возросло втрое. Обучение финансирует как правительство США, так и Китай. В 2005 году, по подсчетам экспертов, только в начальных и основных школах китайский язык изучали около 50 тысяч американцев. Центры китаистики открыты в университетах Франции, обучение поддерживает и Великобритания.

Более миллиарда человек в мире говорят по-китайски. В 2015 году, по данным исследований, число пользователей Интернета в Китае превысило число пользователей «всемирной паутины» в США. По данным Агентства Синьхуа за 2016 год и Канцелярии Государственной руководящей группы КНР по вопросам распространения китайского языка за рубежом, в настоящее время более 30 млн иностранцев изучают китайский. Он преподается в 2500 зарубежных вузах и десятках тысяч школ [9].

Каковы же причины, по которым люди берутся за изучение этого сложного экзотического восточного языка? Одни учат китайский, чтобы лучше познакомиться с китайской цивилизацией, получать оригинальную информацию в Интернете, другие бизнесмены интересуются китайским языком из экономических соображений, видя деловые интересы в Китае, либо они работают в крупных международных компаниях, ведущих бизнес в этой стране. Увеличился объем переводов документов с китайского языка, фирмы ищут говорящих по-китайски переводчиков. Китайский язык, наравне с испанским, немецким и арабским, выделяют как один из самых перспективных [5]. Однако следует оговориться, что вышеперечисленные языки по сложности изучения разные. Если с первыми двумя у тех, кто уже выучил английский, проблем возникнуть не должно, то изучение китайского создает определенные трудности. Неспроста китайский язык заслужил репутацию одного из самых сложных и тяжелых для изучения.

Первая сложность состоит в переходе от латинских букв к непривычным и непонятным иероглифам. Китайские иероглифы понимаются как морфемы, которые не зависят от фонетических изменений. Так, хотя число «один» звучит как «*yi*» на языке *Mandarin*, «*yat*» на языке *Cantonese* и «*tsit*» на языке *Hokkien*, все они

происходят из общего древнего китайского языка и до сих пор имеют общий тождественный символ. Тем не менее орфография китайских диалектов не является идентичной. Для изучения иероглифов необходима разработка специальных методик преподавания, которая разрабатывается под каждый уровень индивидуально. Из-за непрерывного и постепенного изменения иероглифов невозможно определить их точное количество. Повседневно используемых иероглифов несколько тысяч. Согласно статистике, 1000 основных иероглифов покрывают 92% печатных материалов, 2000 могут покрыть более 98%, а 3000 иероглифов покрывают уже 99% печатных материалов. В КНР стандартом грамотности считается освоение 1500 знаков (в сельской местности) или 2000 знаков (в городах, а также для рабочих и служащих на селе). 3000 иероглифов достаточно для чтения газет и специализированных журналов. Большие однотомные толковые или двуязычные словари включают, как правило, 6000–8000 иероглифов [6].

Вторая сложность заключается в сложном произношении и многочисленных диалектах. Официальным языком Китая и Тайваня принято считать путунхуа, или мандаринский диалект, на котором разговаривает большинство китайцев и тайванцев. Но, несмотря на это, различия в произношении даже в рамках одного и того же диалекта могут быть слишком велики, не говоря уже о других диалектах. Необходимо отметить, что в китайском существует множество наречий, которые по своему лексическому наполнению значительно отличаются от самого китайского языка.

Китайская традиция насчитывает семь главных диалектов и, соответственно, семь областей их распространения: 1) Северный диалект (Северо-восточный диалект, Северо-западный диалект, Юго-западный диалект, Янцзы-Хуайский диалект); 2) диалект У; 3) диалект Сян; 4) диалект Гань; 5) диалект Кэцзя; 6) диалект Минь (3 субдиалекта: Южный Минь, Восточный Минь, Северный Минь); 7) диалект Юэ [3].

Сложное взаимодействие между письменным китайским и его разговорным аналогом можно проиллюстрировать при помощи языка Гуанчжоу (*Cantonese*). Существует две стандартных формы, используемые в письменном языке Гуанчжоу – *официальный* письменный язык Гуанчжоу и *разговорный* письменный язык Гуанчжоу. Официальный письменный язык Гуанчжоу очень похож на письменный язык *Mandarin* и может быть прочитан носителем языка *Mandarin* без особого труда. Однако официальный письменный язык Гуанчжоу существенно отличается от разговорного языка Гуанчжоу. Разговорный письменный язык Гуанчжоу гораздо ближе разговорному языку Гуанчжоу, но практически нечитабелен для нетренированного носителя языка *Mandarin*. Язык Гуанчжоу является единственным среди региональных языков *non-Mandarin*, который является широко используемым письменным стандартом. Остальные региональные языки не обладают широко распространенными альтернативными письменными стандартами, но многие из них имеют местные иероглифы или используют иероглифы, являющимися устаревшими иероглифами на языке «*baihua*» [Там же].

Третья сложность представлена тонической системой китайского языка. Одной из трудностей считается непростое произношение. Речевой аппарат западных народов непривычен для ряда звуков китайского языка, и эти отличия создают большой барьер в его изучении. Китайское произношение слов представляет собой систему тонов; каждое слово, каждый слог произносится с разной интонацией. Именно такой фактор, как интонация, играет главную роль в китайском языке, в частности, в фонетике.

Все вышеперечисленные сложности обуславливают главную особенность китайского языка: в отличие от английского и испанского языков, которые давно покинули свои территориальные пределы, китайский остается закрытым языком, средством коммуникации внутри страны. Покидая Китай, носители языка используют для общения с остальным миром английский в качестве *lingua franca*. Кроме того, молодое поколение китайцев учит английский и другие европейские языки во избежание языковых барьеров.

Несомненно, в связи со стремительным ростом экономики и мирового влияния китайский, арабский и хинди будут оставаться интересными специалистам и предпринимателям, имеющим бизнес в этих странах. Однако найти работу в какой-либо крупной международной компании, которая сотрудничает с Китаем, не составит большого труда при условии, что вы также владеете и английским.

Выводы

Авторы статьи взяли на себя смелость утверждать, что английский язык, традиционно воспринимаемый как *lingua franca*, остается глобальным языком коммуникации. Культура, представленная английским языком, имеет достаточно размытый характер и практически пронизывает всю мировую культуру. Проведенное нами исследование научной литературы по проблемам использования современного английского языка как *lingua franca* позволило констатировать следующее: связь языка и культуры как *объективного признака* и позиционирование языка и его восприятие как *субъективных факторов* являются базисом для функционирования английского языка в качестве универсального языка коммуникации, языка глобальной экономики и высоких технологий.

Однако в связи с очевидным ослаблением статуса английского языка как *lingua franca* – выход Великобритании из ЕЭС, развитие массового интернета, распад «глобального мира» на локальные «миры-экономики» (КНДР, Латинская Америка, Индия) – в настоящее время английский не может рассматриваться как универсальное средство глобальной коммуникации. В условиях глобализации английский язык манифестирует воссоединение с прошлым, предчувствуя будущее и отдавая должное настоящему.

Китайский язык, несмотря на лидирующее положение по числу носителей языка, вряд ли когда-либо сможет выполнять функции *lingua franca* ввиду чрезвычайной сложности орфографии, фонетики, наличия многочисленных диалектов. Особые трудности для овладения языком представляет тонический характер китайского языка. Следует отметить, что процесс формирования китайской иероглифики по сей день носит незавершенный характер, и общее количество китайских иероглифов трудно подсчитать в связи с появлением новых знаков.

В качестве альтернативы английскому и китайскому языкам как *lingua franca* представляется возможным рассматривать испанский язык. Особую привлекательность имеет культурное наследие Испании и испано-

говорящего мира, усиливающее на сегодняшний день свое влияние на мировую культуру [14]. Испанский язык достаточно распространен, привлекателен для изучающих в фонетическом аспекте. Для европейцев грамматический строй испанского языка носит универсальный характер.

Проведенное исследование позволяет авторам предложить версию, согласно которой в настоящее время из всех существующих языков конкурентоспособным на роль *lingua franca* может рассматриваться только испанский. По нашей гипотезе, некоторое время он может служить языком-дублером английского с обособленной перспективой занять его место и стать полноправным *lingua franca* в классической интерпретации этого сложного и многогранного феномена.

Список источников

1. **Акопянц А. М.** Английский язык как коммуникативная база подготовки специалистов в сфере индустрии гостеприимства // Инновационные концепции и практики обучения иностранным языкам и культурам. Пятигорск: ПГЛУ, 2015. С. 6-11.
2. **Акопянц А. М.** Вопросы развития, взаимодействия и сохранения языков в эпоху лингвистической глобализации // Успехи современной науки и образования. 2016. Т. 5. № 11. С. 25-28.
3. **Биримкулова Г. У.** К вопросу о некоторых трудностях в изучении китайского языка [Электронный ресурс]. URL: http://www.rusnauka.com/5_SWMN_2014/Philologia/5_158950.doc.htm (дата обращения: 11.10.2016).
4. **Давыденко А. Н.** Совершенствование лингвокоммуникативных компетенций и навыков межкультурной коммуникации у линейного персонала отеля «Hilton Garden Inn Moscow, New Riga» (проект тренинга по английскому языку) // Science Time. 2016. № 4 (28). С. 201-216.
5. «**Китайские возможности**» на фоне увеличения популярности китайского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://russian.people.com.cn/31516/6537012.html> (дата обращения: 21.05.2017).
6. **Китайское письмо** [Электронный ресурс] // Википедия. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B8%D1%82%D0%B0%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5_%D0%BF%D0%B8%D1%81%D1%8C%D0%BC%D0%BE (дата обращения: 20.04.2017).
7. **Кольчугина Т. А., Давыденко Л. Г., Давыденко А. Н.** Компетентностный подход к профессиональному образованию специалистов рекреационной сферы // Вестник Национальной академии туризма. 2016. № 1. С. 58-62.
8. **Межкультурная коммуникация и туризм в современном поликультурном мировом сообществе:** коллективная монография / редкол.: А. М. Акопянц (отв. ред.) и др. Пятигорск: ПГЛУ, 2015. 213 с.
9. **Синьхуа Агенство.** Популярность китайского языка растет [Электронный ресурс]. URL: <http://www.studyguide.ru/news.php?id=101> (дата обращения: 18.05.2017).
10. **Турченко Н. П., Чмырева Е. В.** Проблема мигрантов-мусульман в Испании: История вопроса и современное состояние // Университетские чтения – 2015: материалы научно-методической конференции профессорско-преподавательского состава (г. Пятигорск, 13-14 января 2015 г.). Пятигорск: ПГЛУ, 2015. Ч. 2. С. 201-207.
11. **Agencias Radio Cooperativa.** Каждый пятый пользователь Википедии ищет темы на испанском [Электронный ресурс]. URL: <http://www.studyspanish.ru/support/news/news9.html> (дата обращения: 28.03.2017).
12. **Assimilation** [Электронный ресурс] // TranslationDirectory.com: website. URL: <http://www.translationdirectory.com/articles/article1891.php> (дата обращения: 28.03.2017).
13. **Chirikba V. A.** The problem of the Caucasian Sprachbund // From linguistic areas to areal linguistics / ed. by P. Muysken. (Studies in language companion series 90.) Amsterdam: John Benjamins, 2008. P. 25-94.
14. **El español compite con el francés y el mandarín por ser la segunda lengua más estudiada. Madrid** [Электронный ресурс] // El país. URL: http://cultura.elpais.com/cultura/2016/12/13/actualidad/1481643859_307753.html (дата обращения: 28.03.2017).
15. **Jenkins J.** English as a Lingua Franca. JACET 47th Annual Convention. Waseda University, 11-13 September 2008.
16. **Jenkins J.** (Un)pleasant? (In)correct? (Un)intelligible? ELF speakers' perceptions of their accents // English as a Lingua Franca: Studies and Findings / Mauranen, Anna and Ranta, Elina (eds.). Newcastle upon Tyne, United Kingdom: Cambridge Scholars Publishing, 2009. P. 10-36.
17. **Jesenská P.** Eurospeak and ELF – English as a current global Lingua Franca [Электронный ресурс] // Topics in Linguistics. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre. Filozofická fakulta, 2007. Issue 1. October 2007. Politeness and Interaction. P. 62-67. URL: <http://www.kaa.ff.ukf.sk/topics/issue1.pdf> (дата обращения: 23.05.2017).
18. **Mollin S.** English as a Lingua Franca: A New Variety in the New Expanding Circle? [Электронный ресурс] // Nordic Journal of English Studies. 2006. Vol. 5. № 2. P. 41-57. URL: <http://gupea.ub.gu.se/bitstream/2077/3149/1/5-2-Mollin.pdf> (дата обращения: 23.05.2017).

THE SPANISH LANGUAGE AS *LINGUA FRANCA* IN THE EFFICIENT CROSS-CULTURAL COMMUNICATION: HYPOTHESIS

Akopyants Arega Mikhailovna, Doctor in Pedagogy, Professor
Davydenko Lyubov' Grigor'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Chmyreva Elena Vyacheslavovna, Ph. D. in Pedagogy
Pyatigorsk State University
imdean@yandex.ru; linguist_07@mail.ru; alenkiy04017@gmail.com

The article discusses a hypothesis of a new world language of global communication – *lingua franca*. Three languages – English, Spanish and Chinese – are examined from the viewpoint of their modern status. The accent is made on the relation between language and culture (objective factor) and positioning of a concrete language and its perception (subjective factors). The statuses of the English, Spanish and Chinese languages are analyzed in the pragmatic, grammatical and phonetic aspects. Considering an alternative to the English language as *lingua franca*, the authors focus on the Spanish language which recently tends to reinforce its influence on world culture.

Key words and phrases: *lingua franca* status; the English, Spanish and Chinese languages; universal language of communication; “substitutional language” hypothesis; pragmatic, grammatical and phonetic aspects.